Эдуард, 33 года

https://globerland.com/user/110836

Город проживания: Китай, Гуанчжоу

Русский - родной
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Ваш Надежный Мост между Россией и Китаем "Язык — это ключ к пониманию, а точный перевод — гарантия успеха в диалоге двух великих культур."

Меня зовут Эдуард Богун, и я — профессиональный переводчик китайского языка с более чем 10-летним опытом. Моя история неразрывно связана с Китаем: родившись и выросши в Уссурийске, приграничном городе с Китаем, я с юных лет погрузился в его язык и культуру. Начав изучать китайский еще в 5 классе гимназии №29, я продолжил этот путь до получения степени бакалавра в престижном Южно-Китайском Технологическом Университете (华南理工大学) в Гуанчжоу.

Моя Миссия: Быть вашим надежным проводником и коммуникатором, обеспечивая не просто перевод слов, а точную передачу смыслов, контекста и деловой культуры между русскоязычными и китайскоязычными партнерами.

Я помогаю преодолевать языковые и культурные барьеры, чтобы ваши проекты в Китае развивались гладко и успешно.

Эффективно работаю с:

- Бизнесменами и предпринимателями: Поиск поставщиков, переговоры, заключение контрактов, сопровождение сделок.
- Инвесторами: Участие в due diligence, общение с партнерами и властями.
- Делегациями: Сопровождение на выставках, заводах, бизнес-встречах.
- Специалистами: Технические консультации, переговоры с инженерами, наладка оборудований.
- Частными лицами: Решение личных или семейных вопросов в Китае.

Мои ключевые преимущества:

1. Глубокое понимание обеих культур: Родился в России, учился и живу в Китае — я чувствую нюансы, которые упускают другие.
2. Специализация в бизнесе и торговле: Образование с уклоном в бизнес и международную торговлю позволяет мне говорить с вашими партнерами на одном профессиональном языке.
3. Опыт решения реальных проблем: Более 10 лет практики в самых разных, порой нестандартных, ситуациях.
4. Надежность и ответственность: Я понимаю ценность вашего времени и репутации. Вы можете быть уверены в конфиденциальности и выполнении обязательств.
5. Полный спектр поддержки в Китае: Помимо перевода, я готов помочь с решением множества бытовых вопросов (см. Услуги).

Чем я вам помогу?:

1. Обеспечу ясность: Исключаю недопонимание на важных переговорах и при заключении сделок.
2. Сэкономлю ваше время и ресурсы: Быстро решаю языковые и логистические вопросы на месте.
3. Снижу риски: Помогаю избежать культурных оплошностей и юридических сложностей, вызванных неточным переводом.
4. Сделаю ваше пребывание в Китае комфортным: Беру на себя решение бытовых задач, позволяя вам сосредоточиться на цели визита.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Устный Последовательный Перевод (Китайский <> Русский)

1. Сопровождение на деловых переговорах: Обеспечение четкой коммуникации между сторонами, точная передача позиций, аргументов и договоренностей.
2. Участие в заключении контрактов и сделок: Дословный перевод всех нюансов соглашений, помощь в прояснении формулировок.
3. Сопровождение на выставках, фабриках, предприятиях: Перевод во время экскурсий, презентаций продукции, общения с техническим персоналом, наладка оборудований, проверки товаров и так далее.
4. Перевод на деловых встречах и презентациях.
5. Обеспечение коммуникации во время визитов делегаций.

Дополнительные Услуги (Созданы для Вашего Комфорта в Китае):

1. Встреча в аэропорту Чжухай (или другого города Южного Китая по договоренности).
2. Трансфер до отеля/места назначения на моем личном автомобиле (чистый, комфортабельный, кондиционированный).
3. Помощь с заселением в отель.
4. Консультация и помощь в покупке местной SIM-карты, настройке телефона.
5. Решение текущих бытовых вопросов: Помощь с ориентированием, заказом такси, простыми покупками, объяснением в нестандартных ситуациях.
6. Базовые консультации по культурным особенностям и правилам поведения.

Считайте меня вашим персональным ассистентом-переводчиком в Китае. Моя цель – сделать ваш визит максимально продуктивным и безстрессовым.

Образование

Образование — Фундамент Профессионализма

Мое образование в Китае обеспечило не только языковое совершенство, но и глубокое погружение в контекст:

09.2013 – 07.2016: Южно-Китайский Технологический Университет (华南理工大学), Гуанчжоу

Степень: Бакалавр

Факультет: Педагогика и образование / Педагогические науки

Специальность: Китайский язык как иностранный / ККИ (с уклоном в бизнес и международную торговлю)

Ключевой этап: Получение профильного высшего образования в одном из ведущих технических ВУЗов Китая, фокусировка на практических аспектах перевода в деловой среде.

09.2012 – 07.2013: Университет имени Сунь Ятсена (中山大学), Гуанчжоу

Языковые курсы (углубленное изучение китайского языка)

Интенсивная языковая подготовка в университете с мировой репутацией.

09.2011 – 07.2012: Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли (广东外语 外贸大学), Гуанчжоу

Языковые курсы

Начало академического пути в Китае, адаптация, фундаментальное изучение языка в профильном лингвистическом ВУЗе.

Опыт работы

Опыт — это не просто годы работы, а сумма решенных задач и довольных клиентов.

За более чем 10 лет профессиональной деятельности я накопил богатый и разносторонний опыт устного перевода в Китае. Моя практика охватывает широкий спектр отраслей и ситуаций:

- Успешное сопровождение сложных многоэтапных переговоров между российскими и китайскими компаниями.
- Непосредственное участие в заключении крупных сделок, включая контракты на сумму, превышающую $10,000,000. Я понимаю ответственность и тонкости работы с такими проектами.
- Решение нестандартных задач и проблемных ситуаций для клиентов из различных сфер: от промышленности и логистики до сферы услуг и частных вопросов.
- Работа с клиентами разных уровней: от представителей малого и среднего бизнеса до топ-менеджеров крупных корпораций.
- Постоянное совершенствование: Ежедневная практика и погружение в языковую среду Китая гарантируют актуальность моих знаний и навыков.

Мой опыт — это ваша гарантия: Я готов к вызовам, умею работать в условиях давления, нахожу точные формулировки в самых сложных обстоятельствах и всегда нацелен на достижение вашего результата.

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/110836